

Metodología de la investigación en lingüística: el análisis gramatical

Octubre de 2012

UNIDAD 4: ORIGEN Y TRATAMIENTO DE LOS DATOS

El juicio de *gramaticalidad:
*ambigüedades en su notación, carácter
gradual e implementaciones formales*

Carlos Muñoz Pérez

UBA

la última clase...

Dos fuentes de datos para el estudio de la gramática

- Datos que existen independientemente del «deseo» del lingüista por estudiar el lenguaje (i.e., *corpus*).
- Conducta verbal inducida con el fin específico de estudiar la Lengua-I (*introspección*).
 - Juicio informal de gramaticalidad
 - Gramática experimental

Vimos la definición de *corpus* de David Crystal.

Corpus:

Una colección de datos lingüísticos, ya sean textos escritos o transcripciones de habla, que puede ser usada (i) *como punto de partida de la descripción lingüística* o (ii) *como medio de verificar hipótesis sobre el lenguaje*.

El corpus cumple un papel «periférico»: (i) da lugar a la descripción, (ii) sirve para corroborar teorías.

Ventaja N° 1:

Los corpus contienen muestras de lengua que fueron producidas cuando el hablante no estaba concentrado en cómo se expresaba (a nivel de forma).

Ventaja N° 2:

Hay fenómenos gramaticales que se dan en contextos particulares, sólo detectables en un corpus.

Ventaja N° 3:

Sólo a través de corpus podemos estudiar lenguas ya extintas o en peligro de desaparecer.

Ventaja N° 4:

Los corpus permiten el análisis de fenómenos no observables a partir del análisis introspectivo de oraciones aisladas (e.g., identificación de referentes a través del discurso).

Ventaja N° 5:

En los corpus electrónicos, es posible automatizar la búsqueda de datos y la generación de estadísticas.

Desventaja N° 1:

¿Cómo buscar datos que sean relevantes para la investigación que estamos llevando a cabo?

Desventaja N° 2:

¿Cómo se interpreta la ausencia de un dato en el corpus?

Desventaja N° 3:

Los *treebanks* (corpus sintácticamente anotados) dependen de análisis sintácticos particulares.

Desventaja N° 4:

El acceso a muchos corpus es pago.

Desventaja N° 5:

Ningún corpus posee evidencia negativa.

Desventaja N° 6:

En un corpus no se tiene ningún tipo de control sobre las muchas variables que pueden condicionar una emisión lingüística.

la última clase...

También vimos que hay varios motivos por los cuales resulta conveniente obtener nuestros datos a partir de introspección metalingüística (conducta lingüística inducida).

Motivo 1:

Elicitar juicios de gramaticalidad permite analizar reacciones a emisiones lingüísticas que raramente aparecen en corpus.

Motivo 2:

Los juicios de gramaticalidad proveen información negativa.

Motivo 3:

A partir de los juicios de gramaticalidad es posible descartar cuestiones como falsos comienzos, errores de habla, oraciones sin terminar, etc.

Motivo 4:

La utilización de juicios permite controlar el conjunto de variables que constituyen la *actuación lingüística*.

la última clase...

Los juicios de gramaticalidad son problemáticos:

- *Carecen de validez ecológica*
 - Aceptabilidad vs. Gramaticalidad
 - Paradoja de la lingüística (Householder 1973)
- *No siguen los procedimientos de la psicología experimental*
 - No hay parámetros objetivos de gramaticalidad

ambigüedad en el reporte de juicios

Un problema extra de los juicios de gramaticalidad corresponde a la notación típica que se utiliza para dar cuenta de las diversas intuiciones con respecto a una frase u oración.

- (1) *¿Qué pisar fue prohibido?
- (2) ?Messi de improvisto sucesivamente sorprendió a la defensa charrúa.
- (3) A: ¿Quién hizo el tercer gol?
B: #Hizo el gol de tiro libre.

ambigüedad en el reporte de juicios

Householder (1958) introdujo el * como marca de agramaticalidad de una oración. En su origen tenía tres posibles interpretaciones.

- «Yo jamás diría X»;
- «Jamás escuché algo como X, y dudo que puedas encontrar una oración como esa»;
- «Esto es comprensible, y lo escuché varias veces, pero sólo a Ks (extranjeros, otras variedades, etc.), en mi dialecto decimos Y.

Como ven, desde su origen los * eran ambiguos.

ambigüedad en el reporte de juicios

La inconsistencia con respecto al uso de * puede ser todavía más básica: ¿qué señalan, gramaticalidad o aceptabilidad?

McCawley (1985) entiende que los * señalan *«cualquier tipo de rareza en una oración sobre la que esté discutiendo en ese momento; por tanto, los uso para reportar datos, no juicios de gramaticalidad»*.

ambigüedad en el reporte de juicios

Es muy raro, pero a veces sucede, que los autores den una tipología de los grados de gramaticalidad que distinguen en su trabajo.

Labov (1972):

? → gramaticalidad cuestionable

* → agramatical

** → muy agramatical

ambigüedad en el reporte de juicios

La tipología de Labov es bastante simple si la comparamos a la de Andrews (1990), por ejemplo:

- ✓ → completamente aceptable y natural
- ? → aceptable, pero quizá poco natural
- ?? → dudosa, quizá aceptable
- ?* → peor, pero no totalmente inaceptable
- * → inaceptable
- ** → horrible

ambigüedad en el reporte de juicios

Andrews realiza una encuesta sobre 20 oraciones con variación dialectal consultando entre 12 y 17 personas.

- ✓ → sólo tres oraciones recibieron este juicio uniformemente
- * → ninguna oración recibió este juicio de manera uniforme
- ** → ninguna oración recibió este juicio de manera uniforme
- *+*** → sólo dos oraciones recibieron este juicio de manera uniforme

ambigüedad en el reporte de juicios

Un uso muy llamativo de ? se da en el trabajo clásico de Pollock (1989). Pollock discute la posición de los adverbios adjuntados al SV en francés con respecto a las formas finitas y no finitas.

(4) Je n'ai pas souvent arrivé en retard.

(5) Ne pas arriver souvent en retard c'est triste.

¿Qué pasa entre estos datos y la estructura usualmente asumida?

$[_{\text{SFlex}} \text{Flex} [_{\text{SNeg}} \text{ne} [_{\text{SV}} [_{\text{V}'} \text{souvent} [_{\text{V}'} \text{V}]]]]]$

ambigüedad en el reporte de juicios

Ahora comparen los datos con esta estructura:

[_{ST} T [_{SNeg} ne [_{SConc} Conc [_{SV} [_{V'} souvent [_{V'} V]]]]]]

(4) Je n'ai pas souvent arrivé en retard.

(5) Ne pas arriver souvent en retard c'est triste.

Pero esa estructura predice la existencia de (6).

(6) ?Je pensais ne pouvoir pas dormir dans cette chambre

El uso de ? corresponde, según Pollock, a que esta oración «no es inaceptable» sino a que «suena demasiado literaria» (Pollock 1989: 375).

¿son discretos los juicios?

Fue tentador creer que los marcadores de frase, como otros animales, vienen en pares, y por ello fue natural pensar que la gramaticalidad era una cosa de blanco o negro. Esta nos parecía que era la forma en que debían funcionar las cosas en un universo ordenado, y éramos todavía capaces de creer, con nuestra fe infantil, que el universo lingüístico era ordenado también.

Lakoff (1977)

¿son discretos los juicios?

Con respecto a la cita de Lakoff, hay que hacer una aclaración importante.

La lógica de la teoría dice que la *gramaticalidad* es una cosa de blanco o negro (*discreta*).

Pero esto no quiere decir que los juicios de gramaticalidad (más bien, de *aceptabilidad*) no pueden llegar a dar resultados que puedan ordenarse en grados.

¿son discretos los juicios?

Casi no hay duda de que los hablantes pueden ordenar consistentemente oraciones nuevas, nunca antes escuchadas, con respecto a su grado de pertenencia a una determinada lengua.

Chomsky (1955)

¿Cómo se explica la gradualidad de los juicios a partir de la naturaleza diádica de la gramaticalidad?

¿son discretos los juicios?

Lakoff, Ross y otros sostenían que el hecho de que los juicios se dieran en grados reflejaba una propiedad de la gramática, y no una desviación provocada por cuestiones independientes (e.g., memoria de trabajo).

La naturaleza confusa de la gramática tiene una realidad mental. Los juicios que hace la gente, graduales, son funciones, quizá algebraicas, de juicios mentales inconscientes, también graduales.

Lakoff (1973)

¿son discretos los juicios?

La idea de Lakoff y Ross supone una relación más directa entre los juicios y el conocimiento lingüístico, una conexión que Chomsky niega a partir de postular la noción de aceptabilidad.

¿Hay ventajas en conservar la distinción entre gramaticalidad y aceptabilidad?

¿son discretos los juicios?

Abandonar la idea de que la gramática define un conjunto bien formado de expresiones es renunciar a una idea muy poderosa. Por supuesto, esto no implica que la gramática no pueda ser «gradual». Pero es necesario recalcar que estudiar propiedades precisas de la gramática y reglas exactas es mucho más difícil, como ya señaló Ross. Por ello, si logramos defender la idea de una gramaticalidad discreta, estaremos en mejor posición para entender los universales de la gramática.

Bever y Watt (1975)

¿son discretos los juicios?

Una idea que suele relacionarse con un enfoque como el de Lakoff y Ross es el de la teoría de los prototipos de Rosch.

La gramaticalidad podría funcionar del mismo modo en que se crean ratings con los mejores exponentes de una categoría conceptual.

¿Qué tan buen ejemplo de un ave es un jilguero/avestruz/mariposa/silla?

¿Qué tan buen ejemplo de una oración gramatical es X?

¿son discretos los juicios?

El problema radica en que la existencia de efectos de clasificación gradual (i.e., prototipos) no es incompatible con un sistema de conceptos discreto.

Los experimentos de Rosch se han aplicado a conceptos indiscutiblemente discretos como la noción de número par. Aún para conceptos discretos como *par* existen mejores exponentes (e.g., 4, 8) que otros (e.g., 34, 106).

Podemos, entonces, conservar la distinción entre gramaticalidad y aceptabilidad. El problema es explicar a partir de esta distinción la gradualidad de la aceptabilidad.

¿son discretos los juicios?

Todas las propiedades de la gramática son categóricas y todas las aparentes desviaciones (gradualidad) emergen a partir de un marco interaccionista –una gramática totalmente discreta interactuando con procesos conductuales.

Bever y Carroll (1981)

- La nomenclatura utilizada para reportar juicios de gramaticalidad nunca fue definida de manera unívoca. Hay que prestar atención al uso de estos símbolos al leer un artículo. Y hay que intentar ser explícito en su uso.
- Los juicios de gramaticalidad nos proveen datos ordenados en una escala de grises. Esto no quiere decir necesariamente que el sistema funcione a partir de grises. Sin embargo, suponer que el sistema subyacente es, digamos, binario, termina siendo una elección metodológica.

- Wasow. T. y Arnold, J. (2005). “Intuitions in linguistic argumentation”. En *Lingua* 115.
- Phillips, C. (2009). “Should we impeach armchair linguistics?”. En *Japanese/Korean Linguistics 17*. CSLI Publications.

juicios formales vs. juicios informales

Vamos a discutir brevemente dos trabajos muy recientes:

Sprouse, J. y Almeida, D. (2012). “Assessing the reliability of textbook data in syntax: Adger’s Core Syntax”. En *Journal of Linguistics*.

Sprouse, J., Schütze, C. y Almeida, D. (en evaluación). “Assessing the reliability of journal data in syntax: Linguistic Inquiry 2001-2010”.

juicios formales vs. juicios informales

Ambos artículos parten de las mismas observaciones:

- Los juicios de gramaticalidad son la mayor base empírica de la Gramática Generativa.
- Casi todos los juicios presentes en la literatura de los últimos 50 / 60 años fueron recolectados informalmente.

La informalidad en la recolección de datos se criticó siempre. Pero ahora eso es más fuerte, por lo fácil que resultaría obtener los datos de manera más «seria».

juicios formales vs. juicios informales

El principal problema de la informalidad es que da lugar a la sospecha de que la base empírica de la teoría es falsa.

El objetivo de los dos artículos mencionados es ver si los datos utilizados son realmente «malos».

Se verá si los datos empíricos que dan sustento a las teorías generativas serían distintos si hubiesen sido recolectados a partir de métodos formales (i.e., a partir de experimentos).

juicios formales vs. juicios informales

Los experimentos, entonces, intentan verificar experimentalmente si los datos presentes en:

- El manual de gramática de Adger (2003), *Core Syntax: A minimalist approach*.
- La última década de publicaciones de *Linguistic Inquiry* (2001 a 2010).

pueden ser replicados a través de técnicas experimentales controladas.

juicios formales vs. juicios informales

De momento, no vamos a detenernos en la metodología particular de ambos experimentos (son temas de la unidad VI).

Los experimentos asumen tres protocolos distintos (*magnitude estimation*, *yes-no questions* y *forced-choice*) que es necesario presentar en detalle. Volveremos sobre estos experimentos en particular al final de la cursada.

Lo que quiero discutir en este momento, no son los experimentos, sino lo problemático de sus conclusiones.

juicios formales vs. juicios informales

El artículo que trabaja el libro de Adger analiza 469 oraciones en total a partir de los juicios de 440 participantes.

La coincidencia entre los datos del libro y los del experimento ronda el 98%.

En principio, esto indica que quien quiera negar la viabilidad metodológica de los juicios informales de gramaticalidad debe encontrar un cuerpo de datos similar, en donde exista una diferencia mucho mayor. No sirve de nada discutir casos particulares (e.g., qué intuición tuvo Chomsky en 1955).

juicios formales vs. juicios informales

Conclusiones similares surgen del análisis de los datos de LI.

Se analizan 292 oraciones (146 pares mínimos) tomadas al azar a partir de una década de publicaciones de LI. En total hubo 264 participantes.

La coincidencia en este caso fue de alrededor del 95% (139 de 146 pares), con un 5% de margen de error.

Problema: ¿qué hacemos entonces con los juicios informales de gramaticalidad?

juicios formales vs. juicios informales

Podemos, de momento, adoptar una postura salomónica: considerar que los métodos experimentales tienen un lugar complementario al de los juicios informales.

Los experimentos tienen algunas ventajas indiscutibles:

- Son mejores para datos en los que es inherente cierta gradiencia, y en donde importa la magnitud de las diferencias.
- Son analizados con herramientas estadísticas, así que resultan datos «más confiables» (i.e., menos debatibles, más defendibles).

juicios formales vs. juicios informales

- Son el tipo de herramienta que hay que adoptar si queremos convencer a gente fuera de la lingüística de que nuestro trabajo es serio.

Las desventajas de los experimentos son obvias:

- Toman tiempo.
- Requieren una inversión monetaria (a veces mínima, pero recordemos que los juicios informales son totalmente gratuitos).

apliquemos gramática experimental

La experimentación de tipo psicolingüístico y el trabajo de campo enfrentan distintos desafíos. Nuestra idea es que cada metodología puede enfrentar estos desafíos incorporando cuestiones de la otra subdisciplina. La experimentación podría enriquecer los datos de muchas lenguas cambiando el ethos de trabajo basado en informantes individuales. Y la experimentación podría tomar cosas del trabajo de campo.

Chung, Borja y Wagers (2012)

apliquemos gramática experimental

PRINCIPAL DATA SOURCES FOR 5 DESCRIPTIVE GRAMMARS

	<i>main consultants</i>
R.M.W. Dixon (1988). University of Chicago Press. <i>A Grammar of Boumaa Fijian</i>	6 (recorded texts; p. 10)
R.M.W. Dixon (2004). Oxford University Press. <i>The Jarawara Language of Southern Amazonia</i>	12 (recorded texts; p. 13)
Jack B. Martin, with the assistance of Margaret McKane Mauldin and Juanita McGirt (2011). University of Nebraska Press. <i>A Grammar of Creek (Muskogee)</i>	2 (fieldwork; p.c.)
Keren Rice (1989). Mouton de Gruyter. <i>A Grammar of Slave</i>	>20 (fieldwork; p.c.)
Edward Sapir (1990[1912]). Mouton de Gruyter. <i>The Takelma Language of Southwestern Oregon</i> In <i>The Collected Works of Edward Sapir, VIII</i> , ed. Victor Golla	1 (fieldwork; p. 14)

apliquemos gramática experimental

Los autores estudian el Chamorro, una lengua austronesia de las Islas Marianas.

- El corpus de datos del Chamorro incluye 23.000 oraciones, aportadas por 43 hablantes.
- Sólo 10 hablantes contribuyeron con el 80% de los datos.

¡Los datos son poco representativos!

Antes de ver qué puede aportar el método experimental en este caso, veamos algunas propiedades de la sintaxis del Chamorro.

apliquemos gramática experimental

El Chamorro es una lengua VSO (núcleo inicial).

- (7) **Ha** **fahan** **si** **Vicente** **i gima'** **Antonio**
 CONC comprar NOM Vicente la casa Antonio
 'Vicente compró la casa de Antonio'

El fenómeno que abordaremos se da en casos en los que este orden de palabras es alterado:

Construcciones interrogativas.

apliquemos gramática experimental

En Chamorro, las preguntas se forman a partir de movimiento-Wh: el sintagma interrogativo se mueve a la periferia izquierda de la cláusula interrogativa

- (8) Hayi fumahan _____ i kareta?
 quién WH[SUJ].comprar el auto
 ‘¿Quién compró el auto?’

El verbo recibe una marca de concordancia especial conocida como *concordancia-Wh*. Cuando la interrogativa es de *sujeto*, la marca es el infijo *um*.

Veamos un caso diferente.

apliquemos gramática experimental

(9) **Hafa** **ha** **fahan** **si** **Maria** _____ **gi tenda**
qué CONC comprar NOM María LOC store

Hafa **finahan-ña** **si Maria** _____ **gi tenda?**
qué WH[OBJ].comprar-CONC NOM Maria LOC tienda

¿Qué compró María en la tienda?

Bien, la marca de *concordancia-Wh* del OD es el infijo *in*, que tiene la particularidad de ser opcional.

¿Qué pasa en el siguiente caso?

apliquemos gramática experimental

(10) **Mattu** **gi** **paingi** **si** **francisco**
CONC.llegar LOC anoche NOM francisco
'Francisco llegó anoche'.

(11) **Hayi** **mattu** _____ **gi** **paingi?**
quién llegó LOC anoche
'¿Quién llegó anoche?'

(12) ***Hayi** **mumattu** _____ **gi** **paingi?** [D.I.]
quién WH[SUJ].llegó LOC anoche
'¿Quién llegó anoche?'

No hay concordancia-Wh con sujetos de intransitivas.

apliquemos gramática experimental

Dato crucial I: es una lengua en donde se pueden tener pronombres nulos de sujeto, objeto directo o posesivos. La condición necesaria para legitimar los pronombres nulos es la concordancia de persona.

- (13) **Ha** **fahan** **i** **kareta-hu** **nigap**
 CONC comprar el auto-CONC ayer
 'Él compró mi auto ayer'.

[Entre nos, no parece arriesgado afirmar que opera algo así como el *Principio de Recuperación de lo Borrado* (Chomsky 1965)].

apliquemos gramática experimental

Dato crucial II: es posible formar interrogativas a partir de la extracción de un poseedor desde un sintagma de determinante no definido (de núcleo nulo).

- (14) **Hayi** **un** **fahan** **[kareta-ña _____] ?**
 quién CONC comprar auto-CONC
 ‘¿*El auto de quién compraste?*’

Miren la glosa de (13) y díganme a qué se parece esta construcción.

Sip, parece una interrogativa sin extracción...

apliquemos gramática experimental

Chung et al. (2012) hicieron un experimento intentando responder preguntas «psicolingüísticas»:

- ¿Qué impacto tiene la concordancia-Wh en la comprensión on-line de las interrogativas en Chamorro?
- ¿Este fenómeno afecta el procesamiento de las dependencias formadas por movimiento-wh, brindando una ventaja funcional?

Veamos qué salió...

apliquemos gramática experimental

Un experimento habitual hubiera requerido, por ejemplo, solicitar juicios de gramaticalidad sobre la presentación escrita de varias oraciones.

Este tipo de metodología no parece la más adecuada en un contexto en el que la mayoría de los hablantes de Chamorro no saben leer y escribir en esa lengua.

Además, este tipo de experiencia (un largo cuestionario) no les interesaría: la cultura chamorro tiende a valorar actividades grupales con un fin de un desarrollo comunitario, pero ven mal actividades individuales desarrolladas por gente ajena a la comunidad.

apliquemos gramática experimental

Se hizo un gran esfuerzo para que el experimento fuese culturalmente apropiado:

- Se cambiaron los juicios de gramaticalidad por juicios de anomalía pragmática.
- El experimento implicó escuchar un estímulo, no leerlo.
- Todo el experimento se desarrolló en Chamorro.

Se presentaron 40 estímulos que incluían oraciones que involucraban la plausibilidad pragmática del sintagma interrogativo como objeto o como poseedor del objeto

apliquemos gramática experimental

- (15) Hayi siha na **ma'gas** tinektok-mu nigap gi fandangu?
cual jefe WH[OBJ].abrazar-CONC ayer LOC boda
'¿A qué jefes abrazaste ayer en la boda?'
- (16) Hafa siha na **kumpaniha** tinektok-mu nigap gi fandangu?
cual compañía WH[OBJ].abrazar-CONC
#'¿Qué compañías abrazaste ayer en la boda?'
- (17) Hayi siha na **ma'gas** un toktuk nigap asaguan-ñiha?
cual jefe CONC abrazar ayer esposa-CONC
¿A las esposas de qué jefes abrazaste ayer?
- (18) Hafa siha na **kumpaniha** un toktuk nigap ma'gas-ñiha?
cual compañía jefes-CONC
'¿A los jefes de qué compañías abrazaste ayer?'

apliquemos gramática experimental

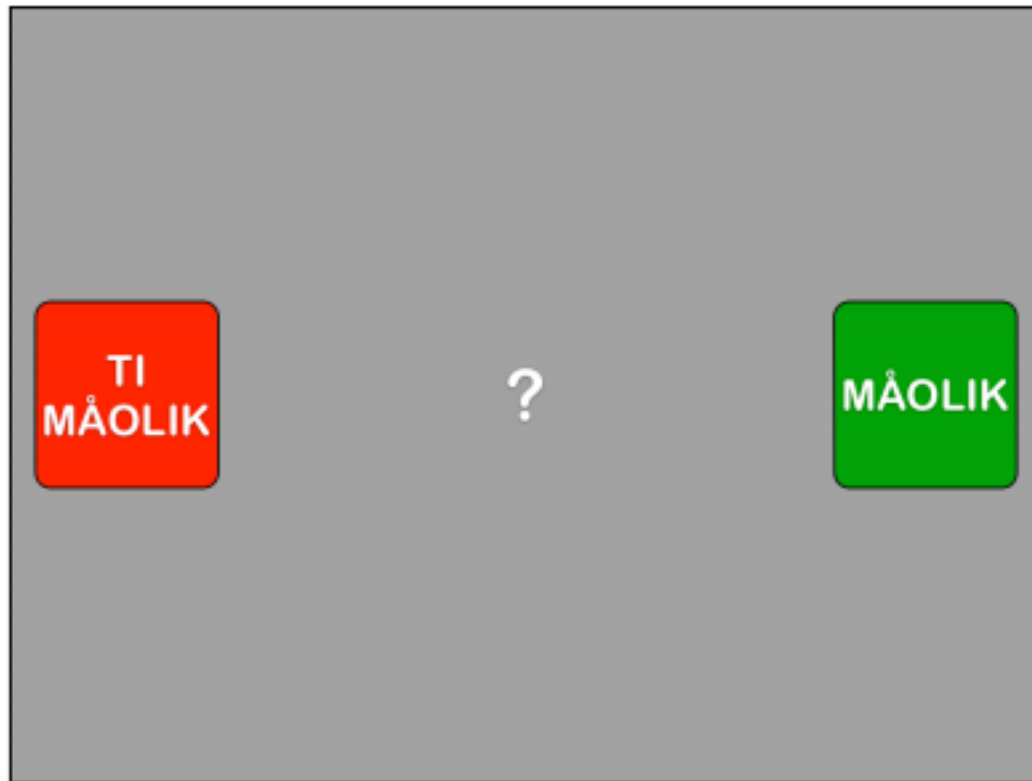
Se midió los tiempos de reacción a estas oraciones con dos métodos.

- Los participantes más habituados a usar computadoras iban escuchando las oraciones palabra por palabra e iban tocando una tecla para avanzar.
- Los participantes menos habituados al uso de computadoras fueron evaluados a partir de seguimiento ocular «casero».

¿Seguimiento ocular «casero»?

apliquemos gramática experimental

Fácil: pones una persona frente a una notebook con cámara y le grabás la cara. Después, le das a terceros la grabación para que te pasen los datos de cuánto tiempo miró el participante para cada lado.



apliquemos gramática experimental

En experimentos de comprensión de movimiento-wh es común observar que los participantes tienden a completar la dependencia antes de que se alcance el verdadero sitio de extracción.

Esto suele explicarse como una respuesta a la necesidad de satisfacer la dependencia del elemento desplazado lo antes posible.

Esto llevó a los experimentadores a buscar alguna anomalía (i) cerca del verbo y (ii) antes de alcanzar el verdadero gap.

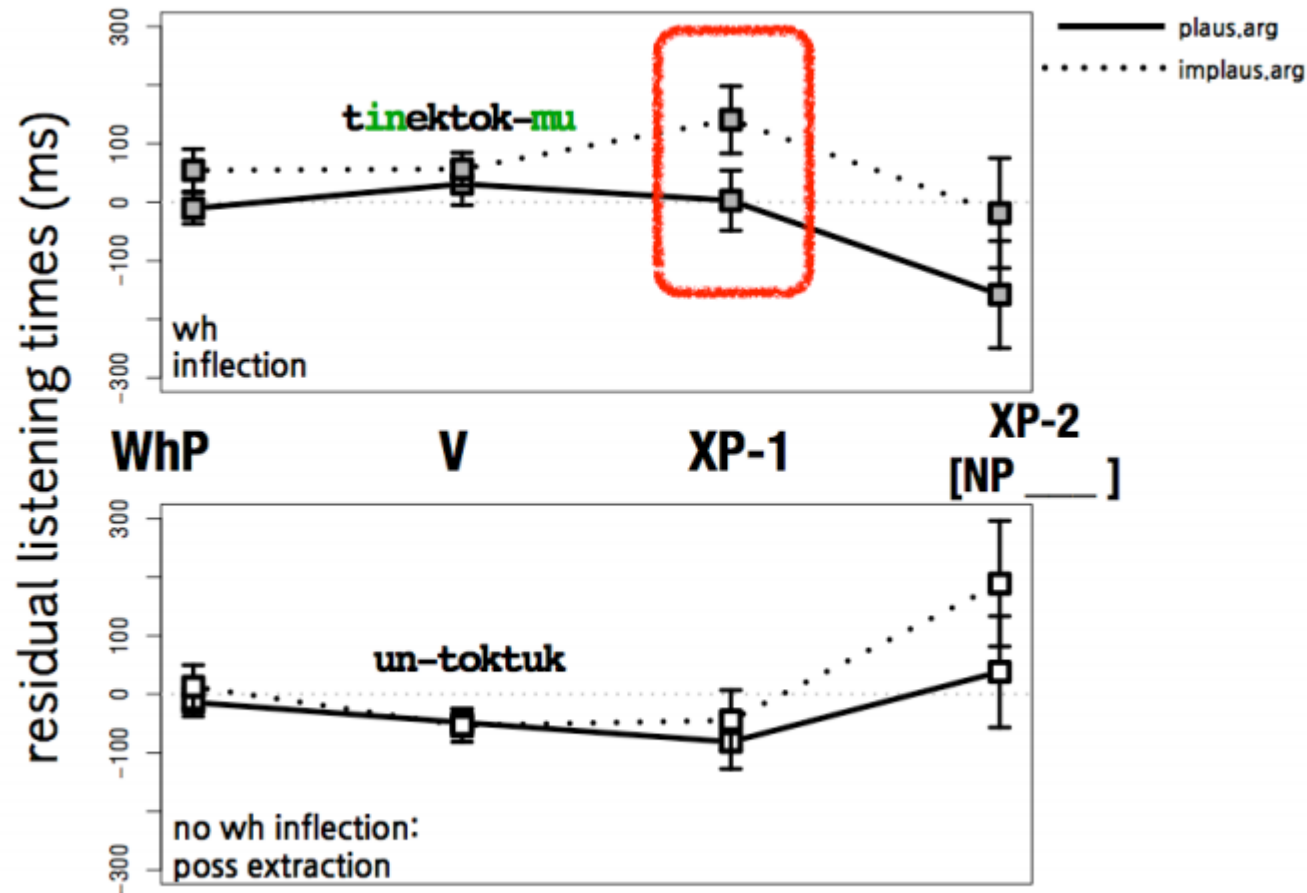
apliquemos gramática experimental

En la lectura controlada con la teclita, el efecto buscado se observó en el tiempo de escucha:

Cuando el verbo mostraba concordancia-wh, los participantes tardaron más en escuchar el siguiente segmento cuando la pregunta se basaba en un OD implausible.

apliquemos gramática experimental

RESULTS: SELF-PACED LISTENING



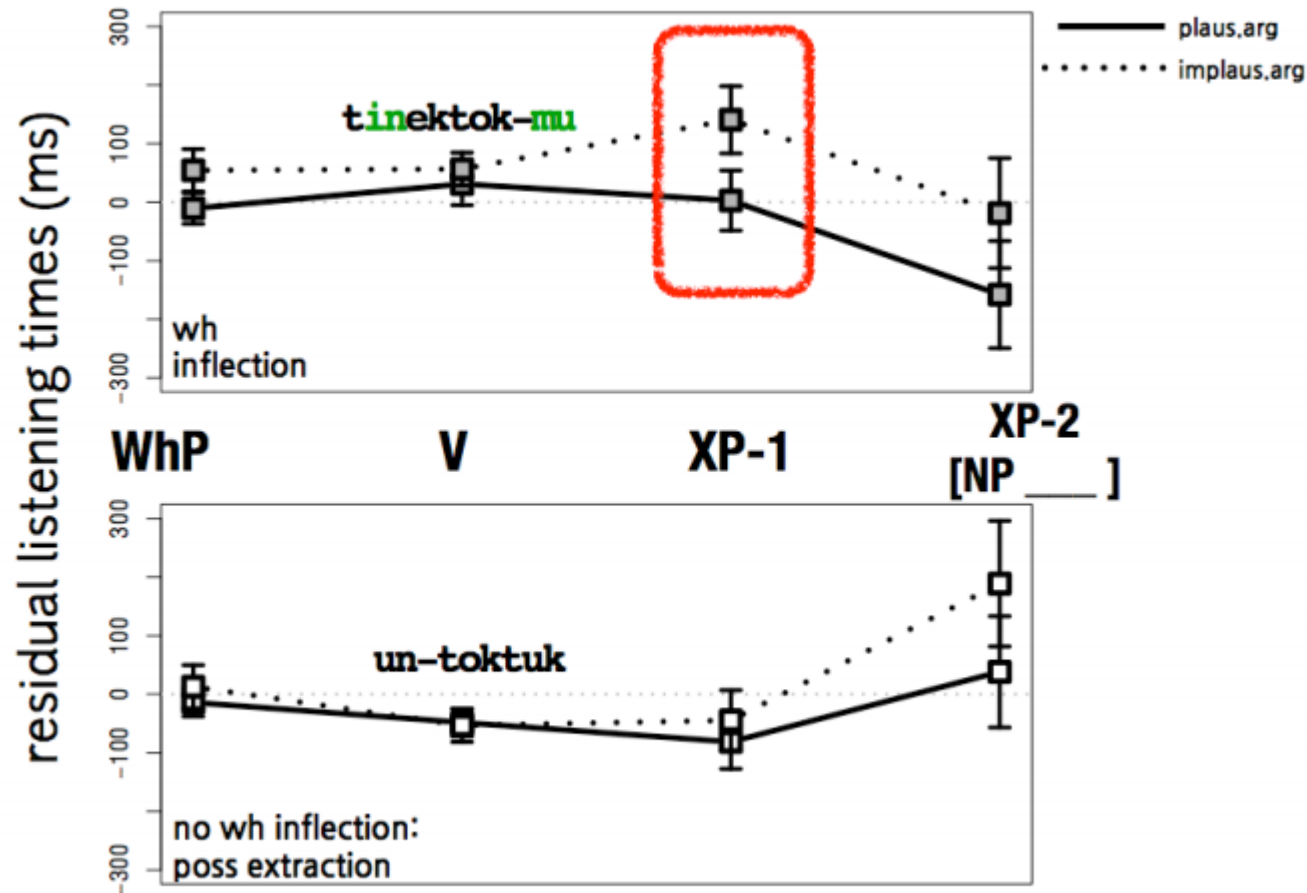
$n = 40$

apliquemos gramática experimental

En cambio, cuando el verbo no mostraba concordancia-wh no hubo diferencia comparable en los tiempos de escucha hasta que los participantes llegaron al último segmento de la pregunta.

apliquemos gramática experimental

RESULTS: SELF-PACED LISTENING



$n = 40$

apliquemos gramática experimental

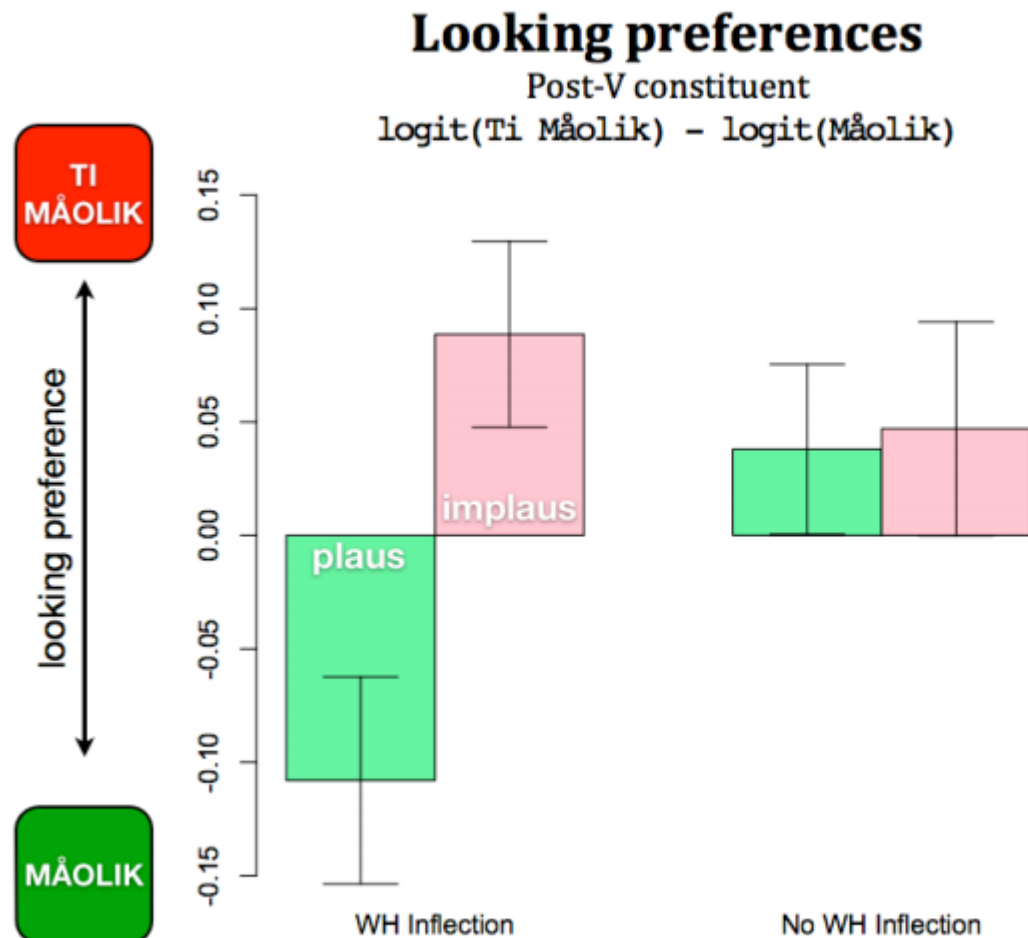
En cambio, para el experimento de seguimiento ocular, el efecto se mostró en el "tiempo de estacionamiento" de los ojos en las opciones de "plausible" e "implausible".

Cuando el verbo mostraba concordancia-wh, los participantes tendieron a realizar un juicio categórico (acceptable vs. inacceptable).

En cambio, cuando no había concordancia-wh, los participantes no mostraron preferencia.

apliquemos gramática experimental

RESULTS: WEBCAM EYETRACKING



$n = 35$

apliquemos gramática experimental

Esta evidencia lleva a suponer que la concordancia-wh facilita el procesamiento de dependencias-wh: cuando el verbo manifiesta concordancia-wh, la dependencia se completa antes y más rápido.

Este es un resultado importante que no podría haber sido alcanzado con trabajo de campo normal.

Sin embargo, los hallazgos no terminan aquí...

apliquemos gramática experimental

En los casos en los que se extraía un poseedor, la facilidad con la que los hablantes resolvían la dependencia estaba inversamente correlacionada con la edad.

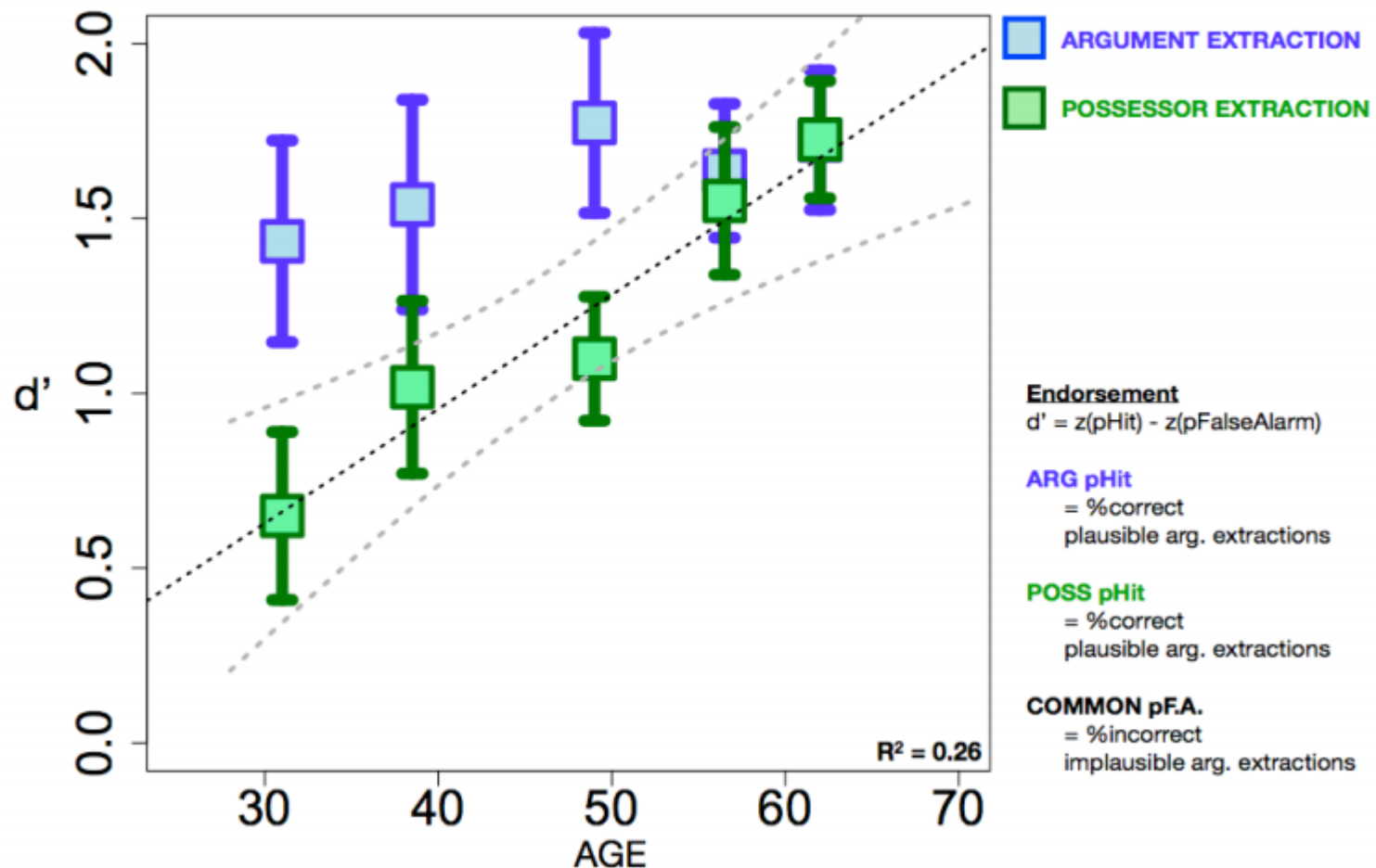
Los hablantes de 55 años en adelante trataron estas estructuras de manera idéntica a las interrogativas de objeto.

Los hablantes de menos de 55 años tendían a verlas como anómalas.

apliquemos gramática experimental

RESULTS: ENDORSING EXTRACTION

AN AGE-RELATED CORRELATION



apliquemos gramática experimental

¿La existencia de qué tipo de fenómeno parecen atestiguar estos datos?

Cambio lingüístico: la extracción de posesivos está desapareciendo en Chamorro.

Considerando que Chung trabaja desde hace muchos años con los mismos informantes (y todos tienen más de 50 años), ¿cómo podría haberse observado este fenómeno a partir de métodos no experimentales?

apliquemos gramática experimental

Por otra parte, recordemos que el orden no marcado de esta lengua es VSO.

Por ello, al diseñar los estímulos de extracción de posesivo, una opción bastante obvia era la siguiente:

- (18) ***Hayi ha lalaksi si nana-mu chinina-ña**
cual CONC ver NOM madre-CONC camisa-CONC
'¿La camisa de quién está viendo tu madre?'

Sin embargo, (18) es MUY agramatical. No es posible tener un sujeto explícito en esos contextos.

apliquemos gramática experimental

La oración de (19), en cambio, sí es aceptable.

- (19) **Hayi** **un** **lalaksi chinina-ña?**
 cual CONC ver camisa-CONC
 ‘¿La camisa de quién estas viendo?’

El sujeto es un pronombre que concuerda en persona con el verbo, por tanto es nulo.

La pregunta que surge es por qué la oración de (18) está mal formada y la de (19) no.

apliquemos gramática experimental

Un contraste similar aparece en los datos de Chung en casos de OD que tienen un D indefinido nulo: cuando el sujeto es un SD completo y el poseedor del OD es un pronombre, la oración es agramatical.

- (20) *Kao ha li'i' si Maria patgon-mu nigap?
Q CONC mirar NOM niño-CONC ayer
'¿Vio María a tu hijo ayer?'

- (21) *Ha fahan si Jose kareta-ña sa' ma'asi' nu guiya
CONC comprar NOM auto-CONC porque CONC.pena OBL ella
'José compró su auto porque sintió pena por ella'.

apliquemos gramática experimental

En cambio, cuando el sujeto es un pronombre de primera o segunda persona, el mismo patrón se vuelve gramatical.

- (22) **Ti** **bai** **faggas mata-mu**
 NEG CONC pegar cara.CONC
 'No te voy a pegar en la cara'

También es posible cambiar el D del OD por uno definido.

- (23) **Kao** **ha** **li'i'** **si Maria i patgon-mu nigap?**
 Q CONC mirar NOM el niño-CONC ayer
 '¿Vio María a tu hijo ayer?'

apliquemos gramática experimental

Estas construcciones pueden ser explicadas por las restricciones de animacidad en Chamorro, estudiadas por Aissen (1997): si el sujeto es un full SD, el objeto no puede ser un pronombre (24); si el sujeto también es un pronombre, la oración es gramatical (25).

(24) *Ha li'i' hao si Dolores nigap
 CONC ver tú NOM ayer
 'Dolores te vio ayer'.

(25) Hu li'i' hao
 CONC ver tú
 'Te vi'.

apliquemos gramática experimental

Recordemos que Chung observa que cuando el sujeto es un SD completo y el poseedor del OD (con indefinido nulo) es un pronombre, la oración es agramatical.

- (20) *Kao ha li'i si Maria patgon-mu nigap?
Q CONC mirar NOM niño-CONC ayer
'¿Vio María a tu hijo ayer?'

- (21) *Ha fahan si Jose kareta-ña sa' ma'asi' nu guiya
CONC comprar NOM auto-CONC porque CONC.pena OBL ella
'José compró su auto porque sintió pena por ella'.

Podría pensarse que el D nulo hace visible la animacidad del poseedor. Esto explica (20) y (21).

apliquemos gramática experimental

¿Cómo podríamos explicar (18) a partir de estos supuestos?

(18) *Hayi ha lalaksi si nana-mu chinina-ña
cual CONC ver NOM madre-CONC camisa-CONC
'¿La camisa de quién está viendo tu madre?'

Se podría asumir que este tipo de movimiento-wh deja un pronombre reasuntivo que se borra por razones independientes (concordancia de persona). El reasuntivo, al estar en un SD indefinido de núcleo nulo, es accesible a las restricciones de animacidad que rigen sobre el OD. Por tanto, (18) es agramatical.

apliquemos gramática experimental

¿Cómo podemos dar evidencia a favor de este análisis?

Fácil: si la restricción observada sobre (18) se debe a la animacidad del poseedor, oraciones en las que el poseedor extraído sea inanimado deberían ser buenas.

(26) **Manu na kareta ha fa'maolik si Jose [makina-ña *pro*] nigap?**
cual auto CONC arreglar NOM motor-CONC ayer
'¿El motor de qué auto arregló José ayer?'

(27) **Hafa na makina para u ripiri si Maria [na'an-ña *pro*] agupa'?**
qué máquina FUT CONC repetir NOM nombre-CONC mañana
'¿El nombre de qué máquina va a repetir mañana María?'

Estos datos salieron a la luz gracias al diseño experimental.

apliquemos gramática experimental

Claramente no hay necesidad de validar cada juicio gramatical o intuición de forma experimental. Sprouse, Schütze y Almeida lo han dejado bastante claro. En otras palabras, no estamos sugiriendo que los métodos de la psicolingüística deberían (o podrían) suplantarse a los del método de campo o a la metodología introspectiva de la GG. [...]

Hace cuatro años, señale mi preocupación ante las posibles dificultades que la excesiva confianza en los métodos experimentales podrían ocasionar a las contribuciones que las lenguas menos estudiadas hacen a la teoría lingüística. Mis co-autores y yo ahora cerramos el círculo: bajo las condiciones adecuadas, la investigación experimental sobre lenguas poco estudiadas puede contribuir de múltiples formas a la comprensión del lenguaje.

Chung, Borja y Wagers (2012)

referencias varias

- El tema de la ambigüedad en la notación utilizada para dar cuenta de los juicios se discute en el libro de Schütze (campus).
- El tema de la gradualidad en los juicios de gramaticalidad también se discute en la obra de Schütze (campus).
- Wasow y Arnold (2005), Phillips (2009), Sprouse y Almeida (2012), Sprouse, Schütze y Almeida (en prensa) están en el campus.